






Zesummen fir eng besser Welt	Zesummen fir eng besser Welt	Zusammen für eine bessere Welt	Ensemble pour un monde meilleur	Together for a better world
Allgemeng				
FNEL  fnel scouts & guides	Eis Fédératioun	Pfadfinderverband Luxemburgs	Fédération Nationale des Éclaireurs et Éclaireuses du Luxembourg	Luxembourg Scout Organization
HoGa 	Eisen Scouts-Grupp	Unsere Pfadfindergruppe	Notre groupe scout	Our boys and girls scout group
Branche	Ënnerdeelung no Alter	Altersstufenunterteilung in Einheiten	Subdivision en branches en fonction de l'âge	Age-oriented subdivision in sections
Beaver 	Branche vun de Kanner vun 6 bis 8 Joër	„Biber“ – Einheit für Kinder von 6 bis 8 Jahren	„Castors“ – branche pour les enfants de 6 à 8 ans	Unit for kids aged 6 to 8 years

<p>Wölfcher</p> 	<p>Branche vun de Kanner vun 8 bis 11 Joër</p>	<p>„Wölflinge“ – Einheit für Kinder von 8 bis 11 Jahren</p>	<p>„Louveteaux et louvettes“ – branche pour les enfants de 8 à 11 ans</p>	<p>„Wolves“ or „Cub Scouts“ – unit for kids aged 8 to 11 years</p>
<p>Scouten & Guiden</p> 	<p>Branche vun de Kanner Kanner vun 11 bis 15 Joër</p>	<p>„Jung-PfadfinderInnen“ – Einheit für Kinder von 11 bis 15 Jahren</p>	<p>„Scouts et Guides“ – branche pour les enfants de 11 à 15 ans</p>	<p>„Boy & Girl Scouts“ – unit for kids aged 11 to 15 years</p>
<p>Explorer</p> 	<p>Branche vun de Kanner Kanner vun 15 bis 18 Joër</p>	<p>„PfadfinderInnen“ – Einheit für Kinder von 15 bis 18 Jahren</p>	<p>„Eclaireurs et éclaireuses“ – branche pour les enfants de 15 à 18 ans</p>	<p>Unit for kids aged 8 to 11 years</p>
<p>Rover</p> 	<p>Branche vun Leit vun 18 bis 26 a mei</p>	<p>Einheit für Erwachsene von 18 bis 26 und mehr</p>	<p>„Routiers“ – branche pour les adultes de 18 à 26 et plus</p>	<p>Unit for adults aged 18 to 26 and more</p>
<p>Cheffen</p>	<p>Responsabel Persounen</p>	<p>Leiter von Übungen und Lagern</p>	<p>Chefs et cheftaines</p>	<p>Leaders</p>

Totem	Scouts-Numm, deen en Scout bei engem Baptême kritt	Fahrtensname, den ein Pfadfinder anlässlich eines Taufrituals erhält	Nom d'appel qu'un scout obtient à l'occasion d'un baptême	Scout-nickname that a scout receives during a specific baptism
Eis Wärter	Onofhängegkeet, Laizitéit, Spiritualitéit, Solidaritéit, Toleranz, Demokratie	Unsere Werte: Unabhängigkeit, Säkularismus, Geistigkeit, Zusammengehörigkeit, Toleranz, Demokratie	Nos valeurs: indépendance, laïcité, spiritualité, solidarité, tolérance, démocratie	Our values : independence, secularism, spirituality, solidarity, tolerance, democracy
Uniform (= Hiëm)	Eenheetlech Kleeder, dei mir ëmmer bei offiziellen Opträter un hun	Kleidung jedes Pfadis, die bei offiziellen Anlässen getragen wird	Tenue du scout à mettre lors des évènements officiels	Distinctive clothing worn by scouts for official purposes
Foulard	Halsdusch, daat de Scout bei all Scoutsaktivitéit soll un hun. All Grupp huet en aneren Foulard.	Halstuch, das der Pfadfinder bei jeder Pfadfindertätigkeit trägt, und das farblich je nach Pfadfindergruppe variiert.	foulard que le scout porte pour toutes les activités scouts, et qui est distinct d'un groupe à l'autre	Scarf worn by every scout during activities, distinctive for each group
Versammlung	Regelméissegte Zesummentreffen vun enger Branche. All Samsden!	Regelmässiges Treffen einer Pfadfindereinheit	Réunion à intervalles réguliers d'une branche	Regular meeting of a section
Sortie	Aktivitéit, déi sech iwer en Daag zidd	Ganztags-Ausflug	Activité sur une journée entière	Whole-day activity
Weekend	Aktivitéit op engem ganze Weekend	Wochendend-Aktivität	Activité sur un weekend entier	Weekend activity
Camp	Aktivitéit, déi e puer Deeg dauert	Zusammentreffen während mehreren Tagen am Stück	Rassemblement sur plusieurs jours	Camp ! It lasts several days.
Pow-Wow	Nationalt Treffen vun all den Gruppen vun der FNEL	Nationales Treffen aller FNEL-Gruppen	Rassemblement national de tous les groupes de la FNEL	National meeting of all FNEL-groups
Autour d'une table	lëssenslied	Essenslied	chanson du repas	Meal song
Chaîne des adieux	Ofschlosslied vun gréisseren Aktiviteiten	Abschlusslied bei längeren Veranstaltungen	chanson clôturant des activités plus importantes	Closing song of large gatherings
Scoutsmethod	Learning by Doing, Natur, Zesammenliewen, Selbstännegkeet, Responsabilitéit, Benevolat, Traditionen	Die Pfadfindermethode: 'learning by doing', Natur, Zusammenleben, Eigenständigkeit, Verantwortung, Ehrenamt, Tradition	La méthode scout: 'learning by doing', nature, vie commune, indépendance, responsabilité, bénévolat, traditions	The method: learning by doing, nature, living together, self-sufficiency, responsibility, voluntary work, traditions

Beaver				
CC	Chef vun der Kolonie	Kolonieleiter	Chef de colonie	Colony leader
ACC	Assistant Chef vun der Kolonie	Beigeordneter Kolonieleiter	Assistant chef de colonie	Assistant colony troop leader
Kolonie	alleguer d'Beaver	Kolonie aller Biber	Colonie de tous les castors	Colony of all beavers
Kaderprogramm	Geschicht: D'Frënn aus dem Bësch	Biber-Geschichte: Die Freunde aus dem Wald	Histoire: les amis de la forêt	Beaver-Story : Friends of the Forest
Schwanzklappen	Unfankslidd vun den Beaver	Anfangslied der Biber	chanson initiale des castors	Starting song of a beaver colony
Damm	Ennerobdeelung vun den Beaver	Unterteilung der Biber in kleine Einheiten	Division de castors en petits groupes	Subdivision of beavers in small units
Beaverfunday	Treffen vun all den Beaver vun der FNEL	Treffen aller FNEL-Biber	rassemblement de tous les castors de la FNEL	Meeting of all FNEL-beavers



Wëllefcher				
CM	Chef vun der Meute	Leiter der Meute	Chef de meute	Pack leader
ACM	Assistant Chef vun der Meute	Beigeordneter Leiter der Meute	Assistant chef de meute	Assistant pack leader
Meute	alleguer Wëllefcher	Meute aller Wölflinge	Meute de tous les louveteaux	Pack of all 'wolves' or cub pack
Kaderprogramm	Dschungelgeschichte	Djungelgeschichte	Livre de la Jungle	The Jungle Book
Great Howl	Unfankslidd vun den Wëllefcher	Anfangslied der Wölflinge	chanson initiale des louveteaux	Starting song of a cub pack
Sixer	Wëllefchen, deen responsabel fir Sizaine ass	Leitwolf	louveteau responsable de la sizaine	Responsible of a Sixes
Second	Wëllefchen, deen den Sixer hëlleft	Helfer des Leitwolfs	louveteau qui assiste le sixer	Assistant of a Sixer
Sizaine	Enneropdeelung vun den Wëllefcher a kleng Gruppen	Unterteilung der Wölflinge in kleine Gruppen	Division de louveteaux en petits groupes	Subdivision of a cub pack in small units
Sixplo	Treffen vun all den Wëllefcher vun der FNEL	Treffen aller FNEL-Wölflinge	Rassemblement de tous les louveteaux de la FNEL	Meeting of all FNEL-wolves



Scouten & Guiden				
CT	Chef vun der Trup	Leiter der Truppe	Chef de troupe	Troop leader
ACT	Assistant Chef vun der Trup	Beigeordneter Leiter der Truppe	Assistant chef de troupe	Assistant Troop leader
Troupe	alleguer Scouten	Gruppe aller Jung-Pfadfinder	Ensemble de tous les scouts	Group of all scouts
Kaderprogramm	Duerch verschidden Chargen Verantwortung léiern	Verantwortung lernen durch Ausführen verschiedener Aufgaben	Se responsabiliser par l'accomplissement de diverses tâches	Learn responsibility by executing various tasks
CP	Chef vun der Scoutpatrull	Leiter einer Jung-Pfadfinder Patrouille	Chef de patrouille	Patrol leader
SP	Scout deem den CP hëlleft	Beigeordneter CP	scout qui aide le CP	Assistant Patrol leader
Patrull	Enneropdeelung vun den Scouten	Gruppeneinteilung bei den Jung-Pfadfinder	Division de scouts en petits groupes	Subdivision of a troop in small units
Explo	Treffen vun all den Scouten vun der FNEL	Treffen aller FNEL- Jung-Pfadfinder	Rassemblement de tous les scouts de la FNEL	Meeting of all FNEL-scouts



Explorer				
RUE	Responsabel vun der Unitéit	Leiter der Einheit	Responsable de l'unité	Unit leader
ARUE	Assistant Responsabel vun der Unitéit	Beigeordneter Leiter der Einheit	Assistant responsable de l'unité	Assistant Unit leader
Unitéit	alleguerten Explorer	Einheit aller Explorer	Unité de tous les explorers	Unit of all explorers
Kaderprogramm	Mat hirem Responsabelen léieren si sech selwer ze geréieren an organiséieren	Organisieren sich in Eigenverwaltung unter Aufsicht eines Verantwortlichen	Se gèrent eux-mêmes ensemble avec leurs responsables	Are largely responsible for their own program with adult supervision
Sportsdag	Treffen vun all den Explorer vun der FNEL	Treffen aller FNEL-Explorer	rassemblement de tous les explorers de la FNEL	Meeting of all FNEL-Explorers
Raid	Treffen vun all den Explorer vun der FNEL	Treffen aller FNEL-Explorer	rassemblement de tous les explorers de la FNEL	Meeting of all FNEL-Explorers

